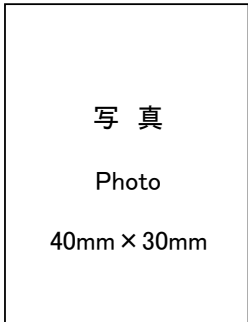


在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.



1 国籍・地域 米国
2 生年月日 1990 年 1 月 1 日
3 氏名 NYUKAN JAMES
4 性別 男
5 配偶者の有無 有
6 職業 大学教授
7 本国における居住地 米国〇〇州
8 住居地 〇〇県〇〇市〇〇町1-2-3 〇〇アパート101号室
9 電話番号 〇〇〇-△△△△-×××× 携帯電話番号 △△△-××××-〇〇〇〇
10 旅券(1)番号 ABO〇〇〇〇〇〇 (2)有効期限 20×× 年 ×× 月 ×× 日
11 現に有する在留資格 教授 在留期間 3年
12 在留カード番号 ABO〇〇〇〇〇〇〇〇CD
13 希望する在留期間 5年
14 更新の理由 (例)〇〇大学で教授として働くため。
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) ※交通違反等による処分を含む。
16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父(母)等)の有無

15 犯罪を理由とする処分を受けたことがある場合には、
罪名及び処分内容等を具体的に記載してください。

Table with 7 columns: 続柄, 氏名, 生年月日, 国籍・地域, 同居の有無, 勤務先名称・通学先名称, 在留カード番号. Row 1: 兄, NYUKAN DANIEL, 1900/1/1, 米国, 有, 株式会社△△, EFO〇〇〇〇〇〇〇GH.

※ 3)について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16)については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
(注)申請書に事実と反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
Note: In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

For applicant, part 2 I ("Highly Skilled Professional(i)(a)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Professor" / "Instructor")

17 稼働先 ※ 所在地及び電話番号については、主たる勤務場所の所在地及び電話番号を記載すること。
Place of work For sub-items address and telephone number, give the address and telephone number of your principal place of work.

(1) 名称 〇〇大学
Name
所在地 〇〇県〇〇市〇〇町1-1-1 電話番号 ×××-〇〇〇〇-△△△△
Address Telephone No.

(2)及び(3)は、稼働先が複数ある場合に記入)
(Fill in (2) and (3) in cases of working a number of places.)

(2) 名称 なし
Name
所在地 なし 電話番号 なし
Address Telephone No.

(3) 名称 なし
Name
所在地 なし 電話番号 なし
Address Telephone No.

18 最終学歴 Education (last school or institution)

(1) 本邦 外国
Japan foreign country

(2) 大学院 (博士) 大学院 (修士) 大学 短期大学 専門学校
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology
 高等学校 中学校 その他 ()
Senior high school Junior high school Others

(3) 学校名 △△大学 (4) 卒業年月日 20×× 年 ×× 月 ×× 日
Name of school Date of graduation Year Month Day

19 専攻・専門分野 Major field of study
(18で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is from doctor to junior college)

法学 経済学 政治学 商学 経営学 文学 語学 社会学 歴史学
Law Economics Politics Commercial science Business administration Literature Linguistics Sociology History

心理学 教育学 芸術学 その他人文・社会科学 ()
Psychology Education Science of art Others(cultural / social science)

理学 化学 工学 農学 水産学 薬学 医学 歯学
Science Chemistry Engineering Agriculture Fisheries Pharmacy Medicine Dentistry

その他自然科学 () 体育学 その他 ()
Others(natural science) Sports science Others

(18で専門学校の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is from college of technology to junior college)

工業 農業 医療・衛生 教育・社会福祉 法律
Engineering Agriculture Medical services / Hygienics Education / Social welfare Law

商業実務 服飾・家政 文化・教養 その他 ()
Practical commercial business Dress design / Home economics Culture / Education Others

項番18で大学院、大学又は短期大学を選択した場合に記載してください。

20 職歴 (外国におけるものを含む) Work experience (including those in a foreign country)

入社		退社		勤務先名称 Place of employment	入社		退社	
Date of joining the company		Date of leaving the company			Date of joining the company		Date of leaving the company	
年 Year	月 Month	年 Year	月 Month		年 Year	月 Month	年 Year	月 Month
2015	4	20××	××	××大学				
20××	××			〇〇大学				

項番18で専門学校を選択した場合に記載してください。

(21から23までは「教育」での在留を希望する場合に記入)
(Fill in 21 to 23 when you desire to stay by status of residence "Instructor")

21 教育に係る免許の有無 有・無
Teacher's certificate Yes / No

22 教育しようとする科目に係る実務経験年数 年
Teaching experience of the subject that you teach Year(s)

23 外国語による教育をしようとする場合は当該外国語により教育を受けた期間 年
Total period of receiving the foreign language education when you teach the foreign language Year(s)

For applicant, part 3 I ("Highly Skilled Professional(i)(a)" / "Highly Skilled Professional(i)(b)")

24 法定代理人(親権者、未成年被後見人又は成年被後見人)による申請の場合は記載してください。

24 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

(1)氏名

Name

(2)本人との関係

Relationship with the applicant

(3)住所

Address

電話番号

Telephone No.

携帯電話番号

Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

申請人(法定代理人による申請の場合は法定代理人)の方が署名(手書き)してください。

NYUKAN JAMES

20××

年
Year

××

月
Month

××

日
Day

注意

Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。

申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant

(legal representative) must correct the part concerned and sign.

The date of preparation of the application form must be written.

申請取次者による申請の場合に記載してください。

※ 取次者

Agent or other authorized person

(1)氏名

Name

(2)住所

Address

(3)所属機関等(親族等については、本人との関係)

Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号

Telephone No.

For organization, part 1 I ("Highly Skilled Professional(i)(a)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Professor" / "Instructor")

1 契約又は招へいしている外国人の氏名及び在留カード番号
Name and residence card number of foreign national being offered a contract or an invitation

(1)氏名 **NYUKAN JAMES**

(2)在留カード番号 **ABOOOOOOOCD**

2 契約の形態 Form of contract
 雇用 Employment 委任 Delegation 請負 Contract agreement その他 Others

3 所属機関等契約先 The contracting organization such as the organization of affiliation

(1)名称 ※大学等の研究室に所属する場合は、所属予定の研究室名まで記載願います。 (2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

〇〇大学△△研究室

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

(3)雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略
Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

1	2	3	4	-	5	6	7	8	9	0	-	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

(4)所在地 **〇〇県〇〇市〇〇町1-1-1**

(5)電話番号 **×××-〇〇〇〇-△△△△** (6)外国人職員数 **50** 名
Number of foreign employees

(7)業種 Business type
 主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)
 他に業種があれば、別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)
If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (more than one answer may be selected)
(注意) Attention 別紙「業種一覧」の29,36,37,47から選択してください。 Please select from 29,36,37 and 47 on the attached "a list of Business Types."

(7)主たる業種を別紙「業種一覧」の29、36、37、47から選択し、番号を記載してください。

36
なし

4 稼働先(3と異なる場合に記入) Place of work (to be filled in when different from 3)
※(1),(3)~(6)については、主に勤務させる場所について記載すること。For sub-items (1),(3) to (6), fill in the information of principal place of employment where foreign national is to work.

(1)名称 **なし** (2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(3)雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略
Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

				-							-	
--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	---	--

4 稼働先が項番3と異なる場合に記載してください。

(4)所在地 **なし**

(5)電話番号 **なし** (6)外国人職員数 **なし** 名
Number of foreign employees

(7)業種 Business type
 主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)
 他に業種があれば、別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)
If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (more than one answer may be selected)
(注意) Attention 別紙「業種一覧」の29,36,37,47から選択してください。 Please select from 29,36,37 and 47 on the attached "a list of Business Types."

なし
なし

5 職種 Occupation
 主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation", and fill in the number (select only one)
 他に職種があれば別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)
If there is any other kind of work, select from "a list of occupation", and fill in the number (more than one answer may be selected)
(注意) Attention
・「教授」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の42~44,999から選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "Professor" should select from 42 to 44 and 999 on the attached "a list of occupation" as the main contents of their duties and concurrently select "1 Business Management" as another occupation if they carry out activities to operate a related business themselves.
・「教育」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の19~23,999から選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "Instructor" should select from 19 to 23 and 999 on the attached "a list of occupation" as the main contents of their duties and concurrently select "1 Business Management" as another occupation if they carry out activities to operate a related business themselves.
・「高度専門職」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の19~23, 42~44, 999から主たる職務内容として選択した上で、併せて関連する事業を自ら経営する活動を行う場合、他の職種として「1 経営」を選択してください。
Those who wish to reside in Japan as "Highly Skilled Professional" should select from 19 to 23, from 42 to 44 and 999 on the attached "a list of occupation" as the main contents of their duties and concurrently select "1 Business Management" as another occupation if they carry out activities to operate a related business themselves.

5 主たる職種を別紙「職種一覧」の42~44, 999から選択し、番号を記載してください。

44
なし

6 活動内容詳細 Details of activities
(例)〇〇に関する研究

7 就労予定期間 定めなし 定めあり (期間 年 月) 8 職務上の地位(役職名) **教授**

9 雇用形態 (常勤 Full-time employment 非常勤 Part-time service)

10 給与・報酬(税引き前の支払額) ※ 各種手当(通勤・住宅・扶養等)・実費弁償の性格を有するものを除く。
Salary/Reward (amount of payment before taxes) Excludes various types of allowances (commuting, housing, dependents, etc.) and personal expenses.

×××××× 円 (年額 月額)
Yen Annual Monthly

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
所属機関等契約先の名称、代表者氏名の記名/申請書作成年月日
Name of the contracting organization such as the organization of affiliation and representative of the organization / Date of filling in this form
〇〇大学 入管 次郎 **20××** 年 **××** 月 **××** 日
Year Month Day

注意 Attention
申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合は、所属機関等契約先を修正する必要があります。 In cases where descriptions have changed after the application, you must correct the changed part.
所属機関名及び代表者の氏名を記名してください。